

Staff Movements from Jan. 1 to Nov. 1, 1974

ARRIVALS

Office of the Director-General, Hamburg

Harry Neumann, German, driver, 1. 1. 74
Kurt Kjær, German, proofreader-copy editor, 1. 3. 74
Roman Marcinowski, Belgian, accountant, 15. 3. 74
Heino Wiring, German, internal auditor, 1. 7. 74
Arthur da Costa Campos, Belgian, personnel officer, 8. 7. 74

Santiago

André Theisen, Belgian, personnel officer, 8. 1. 74
Wilhelm Gierse, German, finance officer, 15. 3. 74
Sten Rönnbom, Swedish, electronics technician, 1. 9. 74
Willem Wamsteker, Dutch, astronomer, 1. 10. 74
François Mees, Belgian, head of electronics group, 1. 11. 74

La Silla

Erling Bechmann, Danish, foreman, 7. 1. 74
Christopher Smith, Canadian, resident astronomer, 15. 9. 74

TP Division, Geneva

Svend Lorensen, Danish, astronomer, 1. 1. 74
Susanne Negre, French-German, administrative assistant, 1. 7. 74
Bernard Amrhein, French, lab. technician (electro), 1. 7. 74
Manfred Ziebell, German, electronics engineer, 1. 7. 74
Torben Andersen, Danish, mechanical engineer, 16. 7. 74
Christophe Faraut, French, programmer, 1. 9. 74
Susan Kay, British, secretary, 1. 9. 74
Sten Milner, Danish, mechanical engineer, 16. 9. 74
Bernard Forel, French, technical draughtsman (mech.), 1. 11. 74

DEPARTURES

Hamburg

Karl-Heinz Schwarz, German, driver, 15. 1. 74
Suzanne Fioupou, French, administrative assistant, 31. 7. 74
Frank De Buck, Belgian, internal auditor, 31. 8. 74
Jürgen Meuser, German, head Purchasing/Shipping, 21. 9. 74

Santiago

Horst Scheffold, German, senior administrator, 31. 1. 74
Hendrik Straatman, Dutch, administrative officer, 31. 3. 74
Philippe Bourlon, French, electronics engineer, 31. 8. 74

La Silla

Johannes van Koeverden, Dutch, technical assistant, 30. 4. 74

Geneva

Rolf Muller, German, designer-draughtsman, 28. 2. 74
Rita Dubbelman, Swedish, secretary, 31. 5. 74
Bernth Malm, Swedish, electronics engineer, 15. 7. 74

TRANSFERS

from Marseilles to La Silla

Paul Giordano, French, mechanic, 15. 1. 74

from La Silla to Santiago

Daniel Hofstadt, French, technical assistant (electro), 15. 5. 74

RESUMENES DE ALGUNOS ARTICULOS

Exito del sistema de control telescópico en La Silla

Transportado desde Ginebra hasta Chile a fines de 1973 e instalado más tarde en La Silla, el sistema de control telescópico más avanzado del mundo funciona normalmente allí ahora.

El sistema fue instalado por un equipo de cinco personas pertenecientes al grupo de control de la División TP, que lo

ha proyectado. Ellos son: J. van der Lans, jefe del grupo, P. Stürzinger, R. Zurbüchen, J. van der Ven y S. Lorensen.

Completamente computerizado, el sistema tendrá una precisión y una flexibilidad funcional totalmente nuevas en astronomía. Dada las coordenadas en el catálogo de las estrellas, el computador, siguiendo las instrucciones, puede dirigir el telescopio hacia cualquier objeto estelar, hacer el ajuste necesario para la hora precisa de la observación, la refracción del aire, etcétera, y fijar la posición de la apertura de la cúpula. Su memoria puede acumular un programa completo de trabajo para una noche, preparado por el astrónomo, y, con una poca molestia adicional, él puede ejecutar muchas otras tareas que el astrónomo mismo tuvo que hacer en el pasado.

Decisiones de la 23.^a Reunión del Consejo de ESO, que tuvo lugar en Hamburgo los días 19-20 de junio, 1974.

Extensión del Convenio ESO/CERN

En esta reunión se decidió de prolongar para un período de tres años desde el 15 de septiembre 1975 el Convenio ESO/CERN para la cooperación sobre el proyecto del telescopio de 3,6 m.

Este convenio importante, que ya ha estado en fuerza durante cinco años, da a ESO el acceso a las facilidades de CERN, incluyendo oficinas en Ginebra, donde 49 personas están actualmente empleadas.

Cambios en el Consejo y en el Comité de Finanzas

El Profesor A. Lallemand, delegado francés en el Consejo, dimitió a la misma época. El cargo del Profesor Lallemand ha sido asumido por el Profesor J. F. Denisse.

El Sr. H. Dumont, delegado francés en el Comité de Finanzas, dimitió a fines de 1973 para asumir las funciones de Consul-General francés en Montreal.

Obituario

El Consejo expresó simpatía con la familia del Profesor Paul Bourgeois, quien murió recientemente. El Profesor Bourgeois, un prominente astrónomo belga, fue uno de los "padres fundadores" de ESO.

Nuevo auditor externo

Como sucesor del Bundesrechnungshof (auditor oficial del Gobierno alemán), que ha trabajado para ESO durante muchos años, el Consejo ha decidido de aceptar un auditor de la Cour des Comptes francés, en Paris.

El nuevo auditor externo es el Sr. G. Pirot. El Sr. Pirot hará visitas a Chile probablemente en enero de 1975.

Visita de la Comisión Minera a La Silla

Una comisión del Gobierno chileno ha hecho una visita a La Silla a fines de mayo para estudiar las posibles medidas a tomar en el futuro para proteger las observaciones científicas contra la polución aérea. Dicha polución podría resultar de operaciones mineras u otras en la región, o del abuso del espacio aéreo de La Silla por aviones.

La Comisión Redactora del Nuevo Código de Minería tiene nueve miembros. Fueron recibidos por el Prof. B. E. Westerlund, Director de ESO/Chile; y los Srs. G. Bachmann, Jefe de Administración, Hamburgo; y G. Anciaux, Administrador, La Silla.

Tales visitas caben en el programa normal de la Comisión, quien está estudiando las medidas a tomar para proteger los sitios en el país que tienen un interés histórico, científico o cultural.